



DEPARTAMENTO DE COMERCIO
Administración de Economía y Estadísticas
NEGOCIADO DEL CENSO DE LOS E.E.U.U.

Cuestionario **SBO-1S** (09/07/2012)

Encuesta de Dueños de Negocio y Personas Empleadas Por Cuenta Propia de 2012

OMB No. 0607-0943: Aprobado Hasta 11/30/2015

**COPIA DE INFORMACIÓN
NO UTILICE PARA RENDIR SU INFORME**

SU RESPUESTA SE EXIGE BAJO LA LEY. El título 13, Código de los Estados Unidos, le exige a los negocios y otras organizaciones que reciben este cuestionario que respondan a las preguntas y devuelvan el informe al Negociado del Censo de los EE.UU. En virtud de esta ley, **SU INFORME DEL CENSO ES CONFIDENCIAL.** El mismo sólo puede ser visto por personas juramentadas a mantener la confidencialidad de la información censal y ser utilizado sólo para fines estadísticos. Además, copias retenidas en sus archivos son inmunes de procedimiento judicial.

LENE ESTA ENCUESTA EN EL INTERNET

- Visite econhelp.census.gov/sbo (disponible sólo en inglés)
- Entre utilizando su identificación de usuario y contraseña indicada arriba.

O envíe por correo su cuestionario lleno a:

U.S. CENSUS BUREAU
1201 East 10th Street
Jeffersonville, IN 47132-0001

¿Por qué recibió esta encuesta?

Estamos haciendo una encuesta sobre compañías grandes y pequeñas, personas que trabajan por cuenta propia y personas que trabajan para otros sin ser su empleado o como contratistas independientes. Sus respuestas nos ayudarán a producir información confiable sobre la economía de los Estados Unidos.

¿Trabaja usted por cuenta propia?

Sí, si usted recibió ingresos trabajando por cuenta propia o para alguien sin ser su empleado durante el 2012.

¿Necesita ayuda o tiene preguntas?

- Visite econhelp.census.gov/sbo (disponible sólo en inglés)
- Llame al 1-888-824-9954 de lunes a viernes, entre 8 a.m. y 6 p.m., hora del este.

INSTRUCCIONES

Favor de leer las instrucciones adjuntas antes de contestar las preguntas.

- Utilice un bolígrafo de tinta azul o negra.
- Escriba la "X" dentro de la casilla.
- Centralice los números en las casillas.
- No use rayas en los números 0 ó 7.

- 1** Favor de escribir en **LETRA DE MOLDE** el nombre y el apellido de la persona que está llenando este cuestionario.

Nombre y apellido del contacto

Incluya la fecha de hoy y el teléfono para que nos comuniquemos con usted si hay alguna pregunta.

DÍA	MES	AÑO
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Código de área	Número
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Extensión
<input type="text"/>



Por favor conteste las siguientes preguntas para la persona (personas) o negocio indicado en la etiqueta de envío. Conteste, aún cuando el negocio haya sido vendido, reorganizado o haya cerrado operaciones.

Puede usar estimados si este cuestionario pide información que no está disponible en sus archivos.

2 ¿Cuántas personas eran dueños de este negocio el 31 de diciembre de 2012?

- Inclúyase a sí mismo si fue propietario individual o trabajó como consultor o contratista independiente.
- No combine dos o más dueños para crear un dueño.
- Cuente los esposos y socios como dueños separados (individualmente).

1 persona

2 – 4 personas

5 – 10 personas

▶ Continúe con **5**.

11 o más personas

El negocio es propiedad de una compañía matriz, patrimonio, fideicomiso u otra entidad.

Dato desconocido

▶ Continúe con **3**.

3 ¿Era este negocio propiedad de un gobierno o una entidad tribal el 31 de diciembre de 2012?

Sí

No

4 ¿Alguna **persona** tenía control de más del 10% del negocio el 31 de diciembre de 2012?

Sí

No → Continúe con **62** en la página 7, **SÓLO** si ninguna persona era dueña de 10% o más de este negocio.

5 Para la persona (personas) que era dueña del porcentaje (porcentajes) más grande del negocio hasta el 31 de diciembre de 2012, por favor indique el porcentaje de la propiedad controlada por cada persona y título de la posición.

- **No indique** los porcentajes que son propiedad de la compañía matriz, entidades patrimoniales, fideicomisos u otras entidades.
- Si más de 4 personas son dueñas de este negocio por igual, seleccione cualquiera de las 4 personas.
- Redondee los porcentajes como números enteros. Por ejemplo, indique 1/3 de la propiedad como 33.0%.

	Porcentaje de la Propiedad Controlada (Se aceptan estimados)	Posición (Ejemplo: Propietario individual, copropietario, accionista, presidente, vicepresidente, etc.)
Dueño 1:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . 0 %	<input type="text"/>
Dueño 2:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . 0 %	<input type="text"/>
Dueño 3:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . 0 %	<input type="text"/>
Dueño 4:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . 0 %	<input type="text"/>

NOTA: No anote más de 4 dueños.

6 A. ¿Fueron dueños de la mayoría de este negocio **dos o más miembros de una familia** en el 2012? (La familia son esposos, padres/tutor legal, niños, hermanos o parientes cercanos.)

Sí

No → Continúe con **7**.

B. Si contestó que "Sí", ¿eran dueños los esposos?

Sí

No → Continúe con **7**.

C. Si contestó que "Sí", ¿fue este negocio operado por igual, por ambos esposos?

Sí, es operado por igual, por los esposos.

No, es principalmente operado por el **Dueño 1**

No, es principalmente operado por el **Dueño 2**

Dueño 1

Por favor conteste las siguientes preguntas sobre el Dueño 1, anotado en 5 en la página 2.

7 ¿Cómo adquirió inicialmente el Dueño 1 este negocio? **Marque X todas las que apliquen.**

- Fundado o establecido Heredado
 Comprado Recibido por medio de una transferencia de propiedad o donación

8 ¿En qué año adquirió, fundó o estableció el Dueño 1 este negocio?

Dato desconocido

9 ¿Cuál de las siguientes actividades representa la función del Dueño 1 en este negocio en el 2012? **Marque X todas las que apliquen.**

- Administración operaciones diarias Mantenimiento el control financiero con la autoridad de firmar préstamos, contratos y arrendamientos
 Provisión servicios y/o producción mercancía Ninguna de las actividades anteriores

10 ¿Cuál fue el promedio de horas a la semana que el Dueño 1 estuvo administrando o trabajando en este negocio en el 2012?

- Ninguna 20 – 39 horas 41 – 59 horas
 Menos de 20 horas 40 horas 60 horas o más

11 ¿Fue este negocio la principal fuente de ingreso del Dueño 1 en el 2012?

- Sí No

12 ¿Tuvo el Dueño 1 algún derecho de propiedad sobre un negocio o ha estado empleado por cuenta propia, antes de establecer, comprar o adquirir este negocio?

- Sí No

13 ¿Cuál fue el título o nivel escolar más alto alcanzado por el Dueño 1 antes de establecer, comprar o adquirir este negocio? **Marque X UNA casilla.**

- No está graduado de escuela superior/secundaria Título asociado universitario (2 años)
 Graduado de escuela superior/secundaria - Diploma o GED Licenciatura universitaria/graduado de universidad (4 años)
 Escuela técnica, de oficio, o escuela vocacional Maestría, Doctorado o título profesional
 Tomó clases universitarias, sin obtener un título

14 ¿Cuál es el sexo del Dueño 1?

- Masculino Femenino

15 ¿Cuál era la edad del Dueño 1, a partir del 31 de diciembre de 2012?

- 25 o menos 35 – 44 55 – 64
 25 – 34 45 – 54 65 o más

16 ¿Es el Dueño 1 un ciudadano nacido en los Estados Unidos?

- Sí No

NOTA: Favor de contestar AMBAS preguntas, la pregunta 17 sobre el origen hispano y la pregunta 18 sobre la raza. Para esta encuesta, los orígenes hispanos no se consideran razas.

17 ¿Es el Dueño 1 de origen hispano, latino o español?

- No, no es de origen hispano, latino o español
 Sí, mexicano, mexicano americano, chicano
 Sí, puertorriqueño
 Sí, cubano
 Sí, otro origen hispano, latino o español - *Escriba el origen en letra de molde, por ejemplo, argentino, colombiano, dominicano, nicaragüense, salvadoreño, español etc.* ↘

18 ¿Cuál es la raza del Dueño 1? **Marque X todas las que apliquen.**

- Blanca Negra o africana americana
 India americana o nativa de Alaska - *Escriba en letra de molde el nombre de la tribu en la cual está inscrito o la tribu principal.* ↘
 India asiática Japonesa Nativa de Hawaii
 China Coreana Guameña o chamorro
 Filipina Vietnamita Samoana
 Otro Asiática - *Escriba la raza en letra de molde, por ejemplo, hmong, laosiana, tailandesa, paquistani, camboyana, etc.* ↘ Otra de las islas del Pacífico - *Escriba la raza en letra de molde, por ejemplo, fiyiana, tongana etc.* ↘

Alguna otra raza - *Escriba la raza en letra de molde.* ↘

19 A. ¿Ha servido el Dueño 1 alguna vez en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, incluyendo la Guardia Costanera (Coast Guard), la Guardia Nacional (National Guard) o reservas militares de alguna de las ramas del servicio militar?

- Sí No → Continúe con 20.

B. Si contestó que "Sí", indique alguna de las siguientes características que describe el servicio militar prestado por el Dueño 1. **Marque X todas las que apliquen.**

- Sirvió activamente en el servicio militar, excluyendo el entrenamiento para las reservas o la Guardia Nacional
 Incapacitado como resultado de una enfermedad o daño sufrido o agravado durante el servicio militar
 Sirvió activamente en el servicio militar después del 11 de septiembre de 2001
 Sirvió activamente en el servicio militar en el 2012
 Sirvió en la Guardia Nacional o como reservista en cualquier rama de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos en el 2012
 Ninguna de las anteriores

20 ¿Hubo más de un dueño anotado en 5, en la página 2?

- Sí No → Continúe con 62 en la página 7.



Dueño 2

Por favor conteste las siguientes preguntas sobre el Dueño 2, anotado en 5 en la página 2.

21 ¿Cómo adquirió inicialmente el Dueño 2 este negocio? **Marque X todas las que apliquen.**

- Fundado o establecido Heredado
 Comprado Recibido por medio de una transferencia de propiedad o donación

22 ¿En qué año adquirió, fundó o estableció el Dueño 2 este negocio?

Dato desconocido

23 ¿Cuál de las siguientes actividades representa la función del Dueño 2 en este negocio en el 2012? **Marque X todas las que apliquen.**

- Administración operaciones diarias Mantenimiento el control financiero con la autoridad de firmar préstamos, contratos y arrendamientos
 Provisión servicios y/o producción mercancía Ninguna de las actividades anteriores

24 ¿Cuál fue el promedio de horas a la semana que el Dueño 2 estuvo administrando o trabajando en este negocio en el 2012?

- Ninguna 20 – 39 horas 41 – 59 horas
 Menos de 20 horas 40 horas 60 horas o más

25 ¿Fue este negocio la principal fuente de ingreso del Dueño 2 en el 2012?

- Sí No

26 ¿Tuvo el Dueño 2 algún derecho de propiedad sobre un negocio o ha estado empleado por cuenta propia, antes de establecer, comprar o adquirir este negocio?

- Sí No

27 ¿Cuál fue el título o nivel escolar más alto alcanzado por el Dueño 2 antes de establecer, comprar o adquirir este negocio? **Marque X UNA casilla.**

- No está graduado de escuela superior/secundaria Título asociado universitario (2 años)
 Graduado de escuela superior/secundaria - Diploma o GED Licenciatura universitaria/graduado de universidad (4 años)
 Escuela técnica, de oficio, o escuela vocacional Maestría, Doctorado o título profesional
 Tomó clases universitarias, sin obtener un título

28 ¿Cuál es el sexo del Dueño 2?

- Masculino Femenino

29 ¿Cuál era la edad del Dueño 2, a partir del 31 de diciembre de 2012?

- 25 o menos 35 – 44 55 – 64
 25 – 34 45 – 54 65 o más

30 ¿Es el Dueño 2 un ciudadano nacido en los Estados Unidos?

- Sí No

NOTA: Favor de contestar AMBAS preguntas, la pregunta 31 sobre el origen hispano y la pregunta 32 sobre la raza. Para esta encuesta, los orígenes hispanos no se consideran razas.

31 ¿Es el Dueño 2 de origen hispano, latino o español?

- No, no es de origen hispano, latino o español
 Sí, mexicano, mexicano americano, chicano
 Sí, puertorriqueño
 Sí, cubano
 Sí, otro origen hispano, latino o español - *Escriba el origen en letra de molde, por ejemplo, argentino, colombiano, dominicano, nicaragüense, salvadoreño, español etc.*

32 ¿Cuál es la raza del Dueño 2? **Marque X todas las que apliquen.**

- Blanca Negra o africana americana
 India americana o nativa de Alaska - *Escriba en letra de molde el nombre de la tribu en la cual está inscrito o la tribu principal.*
 India asiática Japonesa Nativa de Hawaii
 China Coreana Guameña o chamorro
 Filipina Vietnamita Samoana
 Otro Asiática - *Escriba la raza en letra de molde, por ejemplo, hmong, laosiana, tailandesa, paquistaní, camboyana, etc.* Otra de las islas del Pacífico - *Escriba la raza en letra de molde, por ejemplo, fiyiana, tongana etc.*

Alguna otra raza - *Escriba la raza en letra de molde.*

33 A. ¿Ha servido el Dueño 2 alguna vez en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, incluyendo la Guardia Costanera (Coast Guard), la Guardia Nacional (National Guard) o reservas militares de alguna de las ramas del servicio militar?

- Sí No → Continúe con 34.

B. Si contestó que "Sí", indique alguna de las siguientes características que describe el servicio militar prestado por el Dueño 2. **Marque X todas las que apliquen.**

- Sirvió activamente en el servicio militar, excluyendo el entrenamiento para las reservas o la Guardia Nacional
 Incapacitado como resultado de una enfermedad o daño sufrido o agravado durante el servicio militar
 Sirvió activamente en el servicio militar después del 11 de septiembre de 2001
 Sirvió activamente en el servicio militar en el 2012
 Sirvió en la Guardia Nacional o como reservista en cualquier rama de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos en el 2012
 Ninguna de las anteriores

34 ¿Hubo más de dos dueños anotado en 5, en la página 2?

- Sí No → Continúe con 62 en la página 7.

Dueño 3

Por favor conteste las siguientes preguntas sobre el Dueño 3, anotado en 5 en la página 2.

35 ¿Cómo adquirió inicialmente el Dueño 3 este negocio? **Marque X todas las que apliquen.**

- Fundado o establecido Heredado
 Comprado Recibido por medio de una transferencia de propiedad o donación

36 ¿En qué año adquirió, fundó o estableció el Dueño 3 este negocio?

Dato desconocido

37 ¿Cuál de las siguientes actividades representa la función del Dueño 3 en este negocio en el 2012? **Marque X todas las que apliquen.**

- Administración operaciones diarias Mantenimiento el control financiero con la autoridad de firmar préstamos, contratos y arrendamientos
 Provisión servicios y/o producción mercancía Ninguna de las actividades anteriores

38 ¿Cuál fue el promedio de horas a la semana que el Dueño 3 estuvo administrando o trabajando en este negocio en el 2012?

- Ninguna 20 – 39 horas 41 – 59 horas
 Menos de 20 horas 40 horas 60 horas o más

39 ¿Fue este negocio la principal fuente de ingreso del Dueño 3 en el 2012?

- Sí No

40 ¿Tuvo el Dueño 3 algún derecho de propiedad sobre un negocio o ha estado empleado por cuenta propia, antes de establecer, comprar o adquirir este negocio?

- Sí No

41 ¿Cuál fue el título o nivel escolar más alto alcanzado por el Dueño 3 antes de establecer, comprar o adquirir este negocio? **Marque X UNA casilla.**

- No está graduado de escuela superior/secundaria Título asociado universitario (2 años)
 Graduado de escuela superior/secundaria - Diploma o GED Licenciatura universitaria/graduado de universidad (4 años)
 Escuela técnica, de oficio, o escuela vocacional Maestría, Doctorado o título profesional
 Tomó clases universitarias, sin obtener un título

42 ¿Cuál es el sexo del Dueño 3?

- Masculino Femenino

43 ¿Cuál era la edad del Dueño 3, a partir del 31 de diciembre de 2012?

- 25 o menos 35 – 44 55 – 64
 25 – 34 45 – 54 65 o más

44 ¿Es el Dueño 3 un ciudadano nacido en los Estados Unidos?

- Sí No

NOTA: Favor de contestar AMBAS preguntas, la pregunta 45 sobre el origen hispano y la pregunta 46 sobre la raza. Para esta encuesta, los orígenes hispanos no se consideran razas.

45 ¿Es el Dueño 3 de origen hispano, latino o español?

- No, no es de origen hispano, latino o español
 Sí, mexicano, mexicano americano, chicano
 Sí, puertorriqueño
 Sí, cubano
 Sí, otro origen hispano, latino o español - *Escriba el origen en letra de molde, por ejemplo, argentino, colombiano, dominicano, nicaragüense, salvadoreño, español etc.* ↘

46 ¿Cuál es la raza del Dueño 3? **Marque X todas las que apliquen.**

- Blanca Negra o africana americana
 India americana o nativa de Alaska - *Escriba en letra de molde el nombre de la tribu en la cual está inscrito o la tribu principal.* ↘
 India asiática Japonesa Nativa de Hawaii
 China Coreana Guameña o chamorro
 Filipina Vietnamita Samoana
 Otro Asiática - *Escriba la raza en letra de molde, por ejemplo, hmong, laosiana, tailandesa, paquistaní, camboyana, etc.* ↘ Otra de las islas del Pacífico - *Escriba la raza en letra de molde, por ejemplo, fiyiana, tongana etc.* ↘

Alguna otra raza - *Escriba la raza en letra de molde.* ↘

47 A. ¿Ha servido el Dueño 3 alguna vez en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, incluyendo la Guardia Costanera (Coast Guard), la Guardia Nacional (National Guard) o reservas militares de alguna de las ramas del servicio militar?

- Sí No → Continúe con 48.

B. Si contestó que "Sí", indique alguna de las siguientes características que describe el servicio militar prestado por el Dueño 3. **Marque X todas las que apliquen.**

- Sirvió activamente en el servicio militar, excluyendo el entrenamiento para las reservas o la Guardia Nacional
 Incapacitado como resultado de una enfermedad o daño sufrido o agravado durante el servicio militar
 Sirvió activamente en el servicio militar después del 11 de septiembre de 2001
 Sirvió activamente en el servicio militar en el 2012
 Sirvió en la Guardia Nacional o como reservista en cualquier rama de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos en el 2012
 Ninguna de las anteriores

48 ¿Hubo más de tres dueños anotado en 5, en la página 2?

- Sí No → Continúe con 62 en la página 7.



Dueño 4

Por favor conteste las siguientes preguntas sobre el Dueño 4, anotado en 5 en la página 2.

49 ¿Cómo adquirió inicialmente el Dueño 4 este negocio? **Marque X todas las que apliquen.**

- Fundado o establecido Heredado
 Comprado Recibido por medio de una transferencia de propiedad o donación

50 ¿En qué año adquirió, fundó o estableció el Dueño 4 este negocio?

Dato desconocido

51 ¿Cuál de las siguientes actividades representa la función del Dueño 4 en este negocio en el 2012? **Marque X todas las que apliquen.**

- Administración operaciones diarias Mantenimiento el control financiero con la autoridad de firmar préstamos, contratos y arrendamientos
 Provisión servicios y/o producción mercancía Ninguna de las actividades anteriores

52 ¿Cuál fue el promedio de horas a la semana que el Dueño 4 estuvo administrando o trabajando en este negocio en el 2012?

- Ninguna 20 – 39 horas 41 – 59 horas
 Menos de 20 horas 40 horas 60 horas o más

53 ¿Fue este negocio la principal fuente de ingreso del Dueño 4 en el 2012?

- Sí No

54 ¿Tuvo el Dueño 4 algún derecho de propiedad sobre un negocio o ha estado empleado por cuenta propia, antes de establecer, comprar o adquirir este negocio?

- Sí No

55 ¿Cuál fue el título o nivel escolar más alto alcanzado por el Dueño 4 antes de establecer, comprar o adquirir este negocio? **Marque X UNA casilla.**

- No está graduado de escuela superior/secundaria Título asociado universitario (2 años)
 Graduado de escuela superior/secundaria - Diploma o GED Licenciatura universitaria/graduado de universidad (4 años)
 Escuela técnica, de oficio, o escuela vocacional Maestría, Doctorado o título profesional
 Tomó clases universitarias, sin obtener un título

56 ¿Cuál es el sexo del Dueño 4?

- Masculino Femenino

57 ¿Cuál era la edad del Dueño 4, a partir del 31 de diciembre de 2012?

- 25 o menos 35 – 44 55 – 64
 25 – 34 45 – 54 65 o más

58 ¿Es el Dueño 4 un ciudadano nacido en los Estados Unidos?

- Sí No

NOTA: Favor de contestar AMBAS preguntas, la pregunta 59 sobre el origen hispano y la pregunta 60 sobre la raza. Para esta encuesta, los orígenes hispanos no se consideran razas.

59 ¿Es el Dueño 4 de origen hispano, latino o español?

- No, no es de origen hispano, latino o español
 Sí, mexicano, mexicano americano, chicano
 Sí, puertorriqueño
 Sí, cubano
 Sí, otro origen hispano, latino o español - *Escriba el origen en letra de molde, por ejemplo, argentino, colombiano, dominicano, nicaragüense, salvadoreño, español etc.*

60 ¿Cuál es la raza del Dueño 4? **Marque X todas las que apliquen.**

- Blanca Negra o africana americana
 India americana o nativa de Alaska - *Escriba en letra de molde el nombre de la tribu en la cual está inscrito o la tribu principal.*
 India asiática Japonesa Nativa de Hawaii
 China Coreana Guameña o chamorro
 Filipina Vietnamita Samoana
 Otro Asiática - *Escriba la raza en letra de molde, por ejemplo, hmong, laosiana, tailandesa, paquistaní, camboyana, etc.* Otra de las islas del Pacífico - *Escriba la raza en letra de molde, por ejemplo, fiyiana, tongana etc.*

Alguna otra raza - *Escriba la raza en letra de molde.*

61 A. ¿Ha servido el Dueño 4 alguna vez en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos, incluyendo la Guardia Costanera (Coast Guard), la Guardia Nacional (National Guard) o reservas militares de alguna de las ramas del servicio militar?

- Sí No → Continúe con 62.

B. Si contestó que "Sí", indique alguna de las siguientes características que describe el servicio militar prestado por el Dueño 4. **Marque X todas las que apliquen.**

- Sirvió activamente en el servicio militar, excluyendo el entrenamiento para las reservas o la Guardia Nacional
 Incapacitado como resultado de una enfermedad o daño sufrido o agravado durante el servicio militar
 Sirvió activamente en el servicio militar después del 11 de septiembre de 2001
 Sirvió activamente en el servicio militar en el 2012
 Sirvió en la Guardia Nacional o como reservista en cualquier rama de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos en el 2012
 Ninguna de las anteriores

Negocio

- 62** ¿En qué año se estableció originalmente este negocio o comenzó el negocio por cuenta propia?

Dato desconocido

- 63** ¿Operó este negocio o parte del mismo como una franquicia en el 2012?

Sí

No

- 64** A. Para los dueños anotados en **5**, ¿cuál fue la fuente de capital utilizada para empezar o adquirir inicialmente este negocio? (Si usted no anotó dueños en **5**, continúe en **65**.) **Marque X todas las que apliquen.**

- Ahorros personales o familiares del dueño (dueños)
- Bienes personales o familiares que no son ahorros del dueño (dueños)
- Línea de crédito sobre la propiedad residencial personal o familiar
- Tarjeta (tarjetas) de crédito personal con balances pendientes
- Tarjeta (tarjetas) de crédito del negocio con balances pendientes
- Préstamo de negocio garantizado por el gobierno a través de un banco o institución financiera, incluyendo préstamos garantizados por la Administración de Pequeños Negocios (SBA, por sus siglas en inglés)
- Préstamo de negocio a través de un banco o institución financiera
- Préstamo de negocio obtenido a través del gobierno federal, estatal o local
- Préstamo o inversión de negocio obtenido a través de un familiar (familiares)/amigo (amigos)
- Inversión a través de capital de riesgo
- Subsidios/subvenciones (grants)
- Otras fuentes de capital
- Dato desconocido
- Ninguna fue necesaria → Continúe con **65**.

- B. Para los dueños anotados en **5**, ¿cuál fue la cantidad total del capital utilizado para empezar a adquirir inicialmente este negocio? (Capital incluye ahorros, otros bienes y fondos prestados del dueño (dueños).)

- Menos de \$5,000
- \$5,000 – \$9,999
- \$10,000 – \$24,999
- \$25,000 – \$49,999
- \$50,000 – \$99,999
- \$100,000 – \$249,999
- \$250,000 – \$999,999
- \$1,000,000 – \$2,999,999
- \$3,000,000 o más
- Dato desconocido

- 65** ¿Fue utilizada alguna de las siguientes fuentes de capital para financiar una expansión o para hacer mejora (mejoras) de capital a este negocio en el 2012? **Marque X todas las que apliquen.**

- Ahorros personales o familiares del dueño (dueños)
- Bienes personales o familiares que no son ahorros del dueño (dueños)
- Línea de crédito sobre la propiedad residencial personal o familiar
- Tarjeta (tarjetas) de crédito personal con balances pendientes
- Tarjeta (tarjetas) de crédito del negocio con balances pendientes
- Préstamo de negocio garantizado por el gobierno a través de un banco o institución financiera, incluyendo préstamos garantizados por la Administración de Pequeños Negocios (SBA, por sus siglas en inglés)
- Préstamo de negocio a través de un banco o institución financiera
- Préstamo de negocio obtenido a través del gobierno federal, estatal o local
- Préstamo o inversión de negocio obtenido a través de un familiar (familiares)/amigo (amigos)
- Inversión a través de capital de riesgo
- Ganancias y/o activos del negocio
- Subsidios/subvenciones (grants)
- Otras fuentes de capital
- Dato desconocido
- Se quiso expandir o realizar mejoras de capital, pero no pudo obtener los fondos
- No se expandió el negocio ni se realizaron mejoras de capital

- 66** En el 2012 ¿cuál de los siguientes tipos de cliente generó un 10% o más del total de las ventas de mercancía y/o servicios de este negocio? **Marque X todas las que apliquen.**

- Gobierno Federal
- Gobiernos estatales y locales, incluyendo distritos de escuelas, autoridades de transportación, etc.
- Otros negocios y/o organizaciones, incluyendo distribuidores de su producto (productos)
- Individuos

- 67** En el 2012 ¿qué por ciento del total de ventas de mercancía y/o servicios de este negocio fue generado mediante exportaciones fuera de los Estados Unidos?

. 0 % Ninguno Dato desconocido

- 68** ¿Tuvo este negocio otras localizaciones fuera de los Estados Unidos en el 2012?

Sí No

- 69** ¿Subcontrató o transfirió este establecimiento alguna función y/o servicio del negocio a otra compañía fuera de Estados Unidos en el 2012?

Sí No

➔ **Favor de voltear la página para continuar.**



70 ¿En cuál de los siguientes idiomas realizó este negocio transacciones con sus clientes en el 2012? **Marque X todas las que apliquen.**

- | | | |
|----------------------------------|--|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Inglés | <input type="checkbox"/> Francés | <input type="checkbox"/> Polaco |
| <input type="checkbox"/> Alemán | <input type="checkbox"/> Francés Criollo | <input type="checkbox"/> Portugués |
| <input type="checkbox"/> Árabe | <input type="checkbox"/> Hindi/Urdú | <input type="checkbox"/> Ruso |
| <input type="checkbox"/> Chino | <input type="checkbox"/> Idiomas africanos | <input type="checkbox"/> Tagalo |
| <input type="checkbox"/> Coreano | <input type="checkbox"/> Italiano | <input type="checkbox"/> Vietnamita |
| <input type="checkbox"/> Español | <input type="checkbox"/> Japonés | <input type="checkbox"/> Otro |

71 ¿Utilizó este negocio alguno de los siguientes tipos de trabajadores en el 2012? **Marque X todas las que apliquen.**

- Empleados pagados de jornada completa ("full-time")
- Empleados pagados de jornada parcial ("part-time")
- Trabajadores pagados por día
- Personal temporero (temp agency) obtenido de un servicio de ayuda temporera
- Empleados subcontratados de una compañía de servicios de contratación de empleados o una organización empleadora profesional
- Contratistas, subcontratistas, contratistas independientes o consultores
- Ninguna de las anteriores

72 ¿Cuál de los siguientes tipos de beneficios para empleados fueron pagados en su totalidad o parcialmente por este negocio en el 2012? **Marque X todas las que apliquen.**

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Seguro de salud | <input type="checkbox"/> Días feriados pagados, vacaciones y/o días de enfermedad |
| <input type="checkbox"/> Contribuciones a planes de retiro incluyendo 401(k), Keogh, etc. | <input type="checkbox"/> Asistencia para estudios y/o reembolso |
| <input type="checkbox"/> Participación de ganancias y/o opciones de compra de acciones | <input type="checkbox"/> Ninguna de las anteriores |

73 ¿Tuvo este negocio una página en el Internet en el 2012?

- Sí No

74 A. ¿Tuvo este negocio ventas a través del comercio electrónico en el 2012? *(Las ventas del comercio electrónico son ventas de mercancía y/o servicios donde el comprador ordena o el precio y los términos de la venta son negociados a través del Internet, extranet, red electrónica de intercambio de datos (Electronic Data Interchange (EDI)), correo electrónico u otro tipo de sistema en línea. El pago puede o no hacerse en línea.)*

- Sí No → Continúe en **75**.

B. ¿Qué por ciento del total de ventas de mercancía y/o servicios de este negocio fueron generados a través de transacciones de comercio electrónico en el 2012?

- | | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Menos de 1% | <input type="checkbox"/> 10% – 19% | <input type="checkbox"/> 100% |
| <input type="checkbox"/> 1% – 4% | <input type="checkbox"/> 20% – 49% | <input type="checkbox"/> Dato desconocido |
| <input type="checkbox"/> 5% – 9% | <input type="checkbox"/> 50% – 99% | |

75 ¿Operó este negocio principalmente desde el hogar en el 2012?

- Sí No

76 ¿Tenía este negocio uno o más de los siguientes en el 2012? **Marque X todas las que apliquen.**

- | | | |
|---|--|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Derecho de autor | <input type="checkbox"/> Patente (otorgada) | <input type="checkbox"/> Ninguna |
| <input type="checkbox"/> Marca registrada (trademark) | <input type="checkbox"/> Patente (pendiente) | |

77 ¿Describe alguna de las siguientes características la actividad de este negocio en el 2012? **Marque X todas las que apliquen.**

- Operó un promedio de menos de 40 horas por semana
- Operó menos de 12 meses
- Negocio estacional o de temporada (por ejemplo, venta de fuegos artificiales o preparación de impuestos)
- Operó ocasionalmente (por ejemplo, coordinador de eventos u orador invitado)
- Ninguna de las anteriores

78 A. ¿Está este negocio actualmente operando?

- Sí No

B. Si no está operando, ¿cesaron las operaciones por alguna de las siguientes razones? **Mark X todas las que apliquen.**

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Dueño fue comisionado/ movilizado a una de las fuerzas militares | <input type="checkbox"/> Liquidez inadecuada o ventas bajas |
| <input type="checkbox"/> Dueño enfermo o lastimado | <input type="checkbox"/> Falta de préstamo/ crédito del negocio |
| <input type="checkbox"/> Dueño (dueños) retirado | <input type="checkbox"/> Falta de préstamo/ crédito personal |
| <input type="checkbox"/> Dueño (dueños) fallecido | <input type="checkbox"/> Empezó otro negocio |
| <input type="checkbox"/> Operó por un evento específico o por una sola vez | <input type="checkbox"/> Vendió este negocio |
| | <input type="checkbox"/> Otra |

Gracias por participar en la Encuesta de Dueños de Negocio y Personas Empleadas por Cuenta Propia.

Favor de devolver el cuestionario original lleno en el sobre pre-pagado. Asegúrese que el código de barra arriba de su dirección se vea en la ventanilla del sobre. Favor de retener una copia del cuestionario en sus archivos. Si el sobre se ha perdido, por favor envíe el cuestionario a:

**U.S. Census Bureau
1201 East 10th Street
Jeffersonville, IN 47132-0001**

Comentarios